

澎湖元宵節乞龜文化實察

莊凱証

中原大學設計學博士學位學程博士

摘要

本研究一方面透過文獻資料的爬梳，回顧澎湖相關乞龜文化；另方面藉由近十年來的實地踏查紀錄，蒐集澎湖本島各宮廟乞龜龜品樣式與各式製作工序、工法。主要研究目的之一、探析澎湖元宵龜品之類型與工藝；之二、探討澎湖元宵龜品之時代表徵與社會連結；之三、探討乞龜文化資源之現代應用面向等。研究結果初步發現，傳統肪片龜因應世代觀念與喜好程度的差異，其體形有愈來愈小、可愛化的轉變趨勢；龜品多樣化的選擇主要迎合消費大眾口味，不再是單一性的品項而已；而文化商品（元宵龜公仔）、遊程設計的推出，主要結合觀光活動，由宮廟與觀光單位合辦，首重行銷文宣手法。

關鍵字：乞龜、元宵、文化資源、節慶活動

壹、前言

多年以來，國內各縣市無不積極推動大型活動，朝向一縣市一特色主題節慶的規劃邁進，這些活動設計與包裝多半取決於在地特色或相關資源作為發想，希冀結合地方產業、文化藝術、特殊景觀、信仰民俗、原住民慶典等，¹以塑造具吸引力的觀光形象。廣為人知的節慶項目有新北市的貢寮國際海洋音樂祭、宜蘭的國際童玩節、新竹的竹塹國際玻璃節、苗栗的桐花季、台中的大甲媽祖國際觀光文化節、花蓮的原住民豐年祭、屏東的黑鮪魚文化觀光季、澎湖的國際海上花火節等，上述活動皆為交通部觀光局每年臺灣觀光年曆的重點指標。²因此，地方節慶活動形成的必備條件，必須符合：一、具有地方特色與精神；二、政府部門的規劃推動；三、當地民眾的支持與參與；四、定期舉辦；五、經濟繁榮之促進等；六、具公開且明確的主題。³

大型年節活動中，許多不乏與傳統節慶有關的地方盛事，而且有些與文化資產保存有關。臺灣文化資產類別不勝枚舉，舉凡有形與無形文化資產兩大類，前者包括古蹟、歷史建築、紀念建築、文化景觀、古物等；後者包括傳統表演藝術、傳統工藝、民俗、口述傳統、傳統知識與實踐等。其中與元宵有關的民俗包括平溪天燈節、土城仔迎春牛、海豐巡男丁（燈）、臺東縣元宵神明遶境活動、後龍慈雲宮攻炮城、馬祖擺暝祭、鹽水蜂炮、花壇白

* 本文部分內容曾以〈地方傳統節慶的文化資源與運用：以澎湖上元平安龜類型為例〉題目於2022年第22屆文化山海觀學術研討會海報發表宣讀，感謝大會與會者悉心指正，內容亦經大幅修正。

1 行政院研究發展考核委員會（2013年2月），〈我國大型地方節慶活動發展策略之研究〉，頁1。收錄於https://ws.ndc.gov.tw/001/administrator/10/refile/5644/3297/0058979_1.pdf（2022/2/8 點閱）

2 經查交通部觀光局臺灣觀光雙年曆網站，登錄該網站的活動資料計101筆，活動範圍區分北、中、南、東與離島等地區，依活動性質又分國際級與全國級。交通部觀光局臺灣觀光雙年曆，收錄於<https://www.taiwan.net.tw/m1.aspx?sNo=0001019>（2022/2/8 點閱）

3 行政院研究發展考核委員會（2013年2月），〈我國大型地方節慶活動發展策略之研究〉，頁18-19；李珮提、劉虹麟，〈都市文化策略：國際節慶、活動與文化形象〉，《全球都市文化治理與文化策略：藝文節慶、賽事活動與都市文化形象》（新北市：巨流，2013年），頁66。

沙坑迎花燈等，各別具地方意義。眾所矚目的北天燈、南蜂炮、東寒單更是如此。而擁有「西乞龜」稱號的澎湖元宵節，多年以來，這項傳統節慶已與在地生活文化緊密相連，極具縣市文化代表特色。2007 年起，澎湖縣政府響應大型節慶活動，大力推動屬於澎湖的「西乞龜」特色，強調澎湖上元文化的獨特性及在地性。經由一系列活動的籌備及安排，以節慶觀光的旅遊模式，打響了澎湖元宵節的名號，正式成為臺灣四大元宵民俗慶典之一。⁴

一般而言，澎湖歲時祭儀依季節可分為春、夏、秋、冬，春季有過年、元宵、清明；夏季有端午節、做半年；秋季有七夕、中元節、中秋節、重陽節；冬季有冬至、尾牙、送神等。⁵ 以熱鬧與重視程度視之，元宵節是島民共同參與、營造氛圍的重要節日，每逢佳節期間，燈火通明的宮廟與車水馬龍的景象，足以感受當地居民「過上元」的盛況。乞龜，更視為澎湖元宵不可或缺的文化元素（資源），長久以來，已形塑成在地慶典不可或缺的祈福象徵。昔日每間廟宇紛紛推出重量級份量的鎮殿龜王，乃屬澎湖老一輩的集體記憶之一，而且流傳至今，仍是令人津津樂道。

有關澎湖元宵的相關探討，多半聚焦於風俗信仰、觀光參與、慶典活動等主題，且以期刊論文著作居多。風俗信仰方面，黃有興是研究澎湖元宵的先驅，其代表作〈談澎湖元宵「乞龜」的習俗〉，可謂是早期地方歲時節日的重要論述，該文以章節段落概分前言、乞龜淵源、乞龜龜種、乞龜習俗等，最後提出地方對於乞龜文化的看法。文中更以作者本身的實地踏查紀錄為例，詳述山水上帝廟、澎湖天后宮、隘門三聖殿、重光威靈殿、興仁懋靈殿等廟宇的上元概況。黃氏一文中將平安龜種類分為 8 類，包括芳片龜、麵

4 另一說為北天燈、南蜂炮、東寒單、西炸龍。收錄於「全國宗教資訊網」：<https://religion.moi.gov.tw/knowledge/content?ci=2&cid=10>（2022/2/8）

5 余光弘、黃有興編纂，《續修澎湖縣志・卷十二宗教志》（澎湖：澎湖縣政府，2005 年），頁 95-109。

線龜、雞蛋糕龜、餅龜、糯米龜、麻薯龜、生米龜與金龜。⁶姜佩君的〈由澎湖的元宵活動看漁民的習俗信仰〉，以澎湖元宵為題，探討漁民的習俗信仰，內文一方面以澎湖典型漁村—赤坎村、外垵村為例，分別說明二村信仰中心龍德宮、溫王宮的元宵特色；另一方面介紹赤坎北海漁權、紫菜採集文化以及澎湖民間信仰。文中有關乞龜龜品品項的記載有蛋糕餅、果凍龜、月餅龜、麻薯龜、肪片龜、黃金龜、金錢龜、米龜等。⁷王文良的〈從乞龜活動和造形藝術看澎湖人過「上元」〉研究主要以澎湖上元乞龜種種文化為描繪，是一篇田野調查的歲時祭儀探討。文中除回溯澎湖乞龜起源之外，亦提及乞龜對於澎湖的主要詮釋在於食平安、居財、安家、許願等意涵。該文也對乞龜活動、龜品材料與造形的各項演變有所著墨，特別是肪片龜、米龜、黃金龜、金錢龜的部分。除了上述 4 種龜品，尚有糯米龜、蛋糕龜、麵線龜、紫米龜、糖果龜、鳳梨酥龜、水果龜、果凍龜、綠豆仁龜、麻糬龜、爆米花龜等紀錄。⁸陳阿賓、陳宜君在〈由中華龜崇拜談澎湖傳統乞龜文化之傳承與新時代意義〉一文中，則自龜崇拜文獻的爬梳，歸整出中國、臺灣與澎湖龜俗文化，該文提及元宵節起源於漢朝，並認為當今乞龜文化正受到生活型態之改變、觀光化與保育化等影響。此外，文中出現的龜品有肪片龜、紅粿龜、蛋糕龜、巧克力龜、布丁龜、米糕龜、棗泥龜、麵線龜、米龜、金龜等。⁹前人研究所記載的元宵乞龜龜品類項如表 1 所示。

6 黃有興，〈談澎湖元宵「乞龜」的習俗〉，《臺灣文獻》，第 41 卷第 2 期（南投：國史館臺灣文獻館，1990 年），頁 181-209。

7 姜佩君，〈由澎湖的元宵活動看漁民的習俗信仰〉，《碇碇石》，第 53 期（澎湖：澎湖縣政府文化局，2008 年），頁 2-35。

8 王文良，〈從乞龜活動和造形藝術看澎湖人過「上元」〉，《澎湖研究第八屆學術研討會論文集》（澎湖：澎湖縣政府文化局，2009 年），頁 84-109。

9 陳阿賓、陳宜君，〈由中華龜崇拜談澎湖傳統乞龜文化之傳承與新時代意義〉，《碇碇石》，第 61 期（澎湖：澎湖縣政府文化局，2010 年），頁 88-103。

表 1 前人研究所記載的元宵乞龜龜品類項

作者	著作	品類
黃有興（1990）	〈談澎湖元宵「乞龜」的習俗〉	芳片龜、麵線龜、雞蛋糕龜、餅龜、糯米龜、蔴薯龜、生米龜與金龜
姜佩君（2008）	〈由澎湖的元宵活動看漁民的習俗信仰〉	蛋糕餅、果凍龜、月餅龜、蔴薯龜、肪片龜、黃金龜、金錢龜、米龜
王文良（2009）	〈從乞龜活動和造形藝術看澎湖人過「上元」〉	肪片龜、米龜、黃金龜、金錢龜、糯米龜、蛋糕龜、麵線龜、紫米龜、糖果龜、鳳梨酥龜、水果龜、果凍龜、綠豆仁龜、麻糬龜、爆米花龜
陳阿賓、陳宜君（2010）	〈由中華龜崇拜談澎湖傳統乞龜文化之傳承與新時代意義〉	肪片龜、紅粿龜、蛋糕龜、巧克力龜、布丁龜、米糕龜、棗泥龜、麵線龜、米龜、金龜

資料來源：本研究整理製表。

觀光參與研究方面，蔡松齡的〈遊憩動機對活動涉入、場所依戀與知覺擁擠關係之影響——以澎湖元宵節為例〉、¹⁰ 陳宏斌的〈遊客參與節慶活動行為意向模式之驗證——以澎湖元宵節為例〉、¹¹ 廖秋惠的〈澎湖元宵活動參與者的參與動機、活動吸引力、體驗價值與滿意度之研究〉¹² 三篇研究分別就民眾參與的動機、行為意向、滿意度等議題探討，分析澎湖元宵活動的各項指標因子。蔡氏採用量化研究的問卷調查，選擇澎湖 6 間宮廟作為樣本數的發放，主要探討活動涉入、場所依戀與知覺擁擠三項指標。研究分析結果顯

10 蔡松齡，〈遊憩動機對活動涉入、場所依戀與知覺擁擠關係之影響——以澎湖元宵節為例〉（澎湖：國立澎湖科技大學觀光休閒事業管理研究所碩士論文，2010 年）。

11 陳宏斌，〈遊客參與節慶活動行為意向模式之驗證——以澎湖元宵節為例〉（彰化：國立彰化師範大學工業教育與技術學系博士論文，2010 年）。

12 廖秋惠，〈澎湖元宵活動參與者的參與動機、活動吸引力、體驗價值與滿意度之研究〉（澎湖：國立澎湖科技大學觀光休閒系碩士在職專班碩士論文，2017 年）。

示，活動涉入的影響在於吸引力、中心性與自我表現等因素；場所依戀的影響在於場所的依賴程度；知覺擁擠的感受上則較無顯著的差異。至於後續建議方面，提出日後活動規劃應朝向親子體驗、文化內涵提升、活動管理等方向著手。陳氏以參與元宵的遊客為分析對象，實地發放問卷，最後研究發現，對於環境與景點印象的正向因素是影響遊客參與節慶活動動機與忠誠度的主要關鍵。至於影響品質認知與滿意度的部分是動機正向因素。廖氏以 2017 年澎湖元宵活動參與者為採樣對象，於澎湖天后宮、山水上帝廟、赤崁龍德宮與外垵溫王宮進行問卷調查，針對參與動機、活動吸引力、體驗價值與滿意度提出分析。該研究結果顯示，民眾參與的參與動機愈高，活動吸引力、體驗價值、滿意程度相對地也愈高。

慶典活動主題研究方面，陳漢章的〈澎湖元宵民俗節慶活動——龜祭文化圖騰意涵與文化觀光的應用〉，¹³以 2009 年澎湖萬龜祈福慶典為例，探討該活動所承載的地方象徵以及龜祭文化的文化觀光應用，研究方法採用質性研究的深度訪談與參與觀察，研究結果認為龜祭本身乃一活動主體，且衍伸多重的附加價值，尤其是與文化觀光結合，突破諸多傳統上的限制。朱盈倩、汪文政的〈社區意識與節慶文化活動認同之研究——以澎湖乞龜活動為例〉，¹⁴則以社區意識與節慶文化活動認同為題，探討澎湖乞龜活動的種種現象。該研究採實證方法，結果顯示節慶文化活動的認同程度與居民的社區意識有正向關係。除此，更認為社區意識的提升與社區活動的舉辦、深度文化旅遊的建立、鄉土意識的融入、社區青壯年族群事業發展的協助以及服務熱忱居民的發掘等有關。在當地節慶文化活動特色方面，也應著重於觀光品質、活動趣味、場地管理、文化吸引力。

綜合上述，目前對於澎湖當前元宵的乞龜龜品製作與乞龜文化資源運用的相關探討不多。因此，本研究延續相關前人之基礎資料，一方面透過文獻

13 陳漢章，〈澎湖元宵民俗節慶活動——龜祭文化圖騰意涵與文化觀光的應用〉（雲林：國立雲林科技大學休閒運動研究所碩士班碩士論文，2009 年）。

14 朱盈倩、汪文政，〈社區意識與節慶文化活動認同之研究——以澎湖乞龜活動為例〉，《島嶼觀光研究》，第 3 卷第 1 期（澎湖：澎湖科技大學，2010 年），頁 125-144。

資料的爬梳，回顧澎湖相關乞龜文化；另一方面藉由近十年以來的實地踏查紀錄，蒐集澎湖本島各宮廟乞龜龜品樣式與各式製作工序、工法。主要研究目的之一、探析澎湖元宵龜品之類型與工藝；之二、探討澎湖元宵乞龜之時代表徵與社會連結；之三、探討乞龜文化資源之現代應用面向等。

貳、澎湖元宵乞龜文化

龜文化的發展甚早，與之有關的淵源、圖像、象徵、占卜、節日，乃至於當代發展的生態保育、俗民觀點、神靈信仰等，密不可分的關聯性，不斷地形塑、串連與影響。澎湖人與龜的關連性，不僅於乞龜文化，談及自然保育方面，「澎湖縣望安島綠蠵龜產卵棲地保護區」的成立，乃依據野生動物保育法，¹⁵ 著重於生態環境之保護。今望安綠蠵龜保育中心所陳設的「好善堂碑」，亦能自碑文中得知一段早期龜鱉保護之善舉。¹⁶ 風櫃三官廟的神龜奉祀，說明民間信仰與龜神之間的依賴關係，乃出自於一份救命之恩的答謝，讓海龜得以神格化，成為名副其實的動物崇拜。澎湖龜文化在這些年以來的發展之下，已形成當地舉足輕重的文化資源。

一、有關澎湖元宵節的文獻記載

今昔元宵的熱鬧性質與祈求目的多少與生活背景的差異性有關。《澎湖紀略》風俗記的歲時篇有一段關於澎湖早期元宵過節的描述：

元宵，各家先於十三夜起，門首掛燈，廳中張燈結彩；至十五日夜，各家俱備牲醴碗菜，供奉三界，闔家燕飲，鳴鑼擊鼓，極為熱鬧。間亦有裝扮故事，往別澳遊玩者。各廟中張燈，男女出遊，謂之看燈。廟中札有花卉人物，男婦有求嗣者，在神前祈杯，

15 程一駿、翁進坪，《洄游澎湖的：海龜與海豚》（澎湖：澎湖縣立文化中心，1996年），頁60-78。

16 曾文明，〈「好善堂」古碑發掘始末及碑文釋考〉，《西瀛風物》，第5期（澎湖：采風文化學會，1998年12月），頁66-89。

求得花一枝或「亞公仔」一個，回家供奉。如果添丁，到明年元宵時，另做新鮮花卉、人物以酬謝焉。¹⁷

另在《澎湖廳志》卷8風俗的歲時篇亦有一段澎湖元宵節的描繪：

元宵，各家先於十三夜起，門首掛燈，廳中張燈結彩。至十五夜，各家俱備牲醴、碗菜，供奉三界，闔家燕飲，鳴鑼擊鼓，極為熱鬧。間亦有裝扮故事，往別澳遊玩者。各廟中張燈，男女出遊看燈。廟中札有花卉、人物，男婦有求嗣者，在神前祈杯，求得花一枝或麵龜一個，回家供奉。如果添丁，則明年元宵時，倍數酬謝。是夜男女出遊，以竊得物件為吉兆。未字之女，必偷他人的蔥菜。諺云：「偷得蔥，嫁好公；偷得菜，嫁好婿。」未配之男，竊取化家牆頭老古石。諺云：「偷老古，得好婦。」又婦竊得別人家餵豬盆，被人咒罵，則為生男之兆，周年吉慶云。¹⁸

二段史料文獻清楚地刻劃早期澎湖元宵的熱鬧氛圍，這天除了祭祀神明以外，出遊的主要目的與求子、求姻緣有關，說明此習俗與歲時祭儀、生命禮俗的關聯性。然而，澎湖元宵文化發展至今，仍帶有濃濃的年節氣氛，各宮廟無不使出渾身解數，只為一年一度的元宵節。當今的澎湖元宵，求財、求平安、求健康、求玩具、求獎學金……等等期盼，以及五花八門的活動更是與眾不同，有別於過往。加上現代科技所賜，網路四通八達，媒體傳達各式各樣地方活動訊息，島嶼之間的節日串連，開始有了對話的可能性。自早期發展至今的元宵歲時變遷，如今仍是地方上重要的生活脈絡。這些傳統仍深植在宮廟文化主體，久而久之，形成一股深具吸引力的在地氛圍。

《西嶼鄉誌》對於乞龜活動的描述如列：

元宵節乞龜祈福活動，似乎是獨盛於澎湖，西嶼鄉各寺廟亦

17 胡建偉，《澎湖紀略》（南投市：臺灣省文獻委員會，1993年），頁155。

18 林豪，《澎湖廳志稿》（南投市：臺灣省文獻委員會，1998年），頁294-295。

不例外。每年自元宵節（農曆正月十五日亦稱上元節）起連續三天，為各寺廟轄境內善男信女到廟裡還願乞龜的日子。……如果神明准筊，就把神龜頭部朝廟門口擺置，並燃三根香插在龜背上，以表示此隻神龜已有所屬，別人不得就此隻神龜擲筊求准。明年就依今年所乞得神龜重量加上利息，一併拿到廟中交與執事人員謂之還願。

廟裡最大的神龜，則是眾善信競筊的對象，因為俗傳擲得大神龜者，當年運道自然亨通，可說求財得財，求子得子，有求必應。因此慣例上大神龜之得主，以在元宵節起三天內，個人所擲得最多響准筊為大神龜之得主。¹⁹

《開臺澎湖天后宮志》相關元宵記載內容如列：

元宵節原本在澎湖即是一個重要的節日，從正月十五日至十七日三天內，澎湖的大小廟宇都有「乞龜」的活動，澎湖天后宮近年在元宵節慶的慶典中迭有創舉，除原有的肪片龜之外，又以成袋的白米堆成巨龜，在節慶時更有過橋、鑽轎腳，以及許願池許願的活動。²⁰

《七美鄉志》文教篇有關歲時節俗中的元宵內容如列：

農曆元月十五日，民眾會準備自製或買來的粿品及三牲，在家中或至廟裡祭拜。近年來，民眾服務社曾舉辦猜燈謎燈會，使得元宵較為熱鬧。另外，在元宵節當天，會舉行「厭勝物」的祭拜儀式。²¹

19 杜奉賢，《西嶼鄉誌》（澎湖：西嶼鄉公所，2005 年），頁 606。

20 余光弘等，《開臺澎湖天后宮志》（澎湖：開臺澎湖天后宮管委會，2006 年），頁 127。

21 張建侖等，《七美鄉志》（澎湖：七美鄉公所，2008 年），頁 302。

《重修白沙鄉志》文教篇第四章民俗裡，有關元宵描述如列：

乞龜習俗由來已久，來源一說是早期農業時代食物較匱乏，村中較富裕者會在上元節當天以麵龜供人乞食；另一說是由宮廟製龜，供信眾乞食求平安，兩者皆有普施濟世之意。在本鄉所流傳的習俗，這一天家家戶戶都要備辦牲禮菜餚供奉「三界公」，各地的廟宇尤其熱鬧非凡，信徒會供獻枋片龜、蛋糕、大餅、香煙、酒、罐頭等向廟神謝願，信徒會向廟神求乞並允諾翌年增加奉還，如欲乞求麵龜5斤，則來年將奉還麵龜6斤，再加上心願，心願則可大可小。……本鄉近年來隨著時代不斷的轉變，傳統的求乞模式已不那麼的吸引人，近年來以米糧堆疊的大型米龜與黃金打造的金龜，以及象徵該年生肖的金飾等，漸漸取代了麵龜。求乞的物品也改以轎車、機車、家電、腳踏車讓信眾以擲筊杯多寡決勝負……。²²

《望安鄉志》第4篇教育文化篇第6章歲時禮儀提及該地區元宵情況：

「上元乞龜」是澎湖人元宵過上元必定要有的活動，望安地區除了偏遠的東嶼坪、東吉、和過去遷村前的西吉無此俗外，其他各村與澎湖本島及大小離島皆有此例，上元要乞龜，乞龜的文化，也儼然成為澎湖上元的代名詞。……至於沒有乞龜活動的東嶼坪、東吉、西吉等，該是地處偏遠，冬天天候不穩，無法事先訂製龜品，所以村民當天會以糖拌飯至廟裡「燒金」和拜拜。²³

以上5段記載，不論是鄉志或廟宇志，皆提及澎湖元宵與在地生活的關聯性，正月十五日起，澎湖人的過上元習俗一直伴隨每一世代的成長。連續3天的熱鬧日子，主要目的在於祈求新的一年更加順遂、平安、如意，把心願

22 許祐愷等，《重修白沙鄉志》（澎湖：白沙鄉公所，2009年），頁768-769。

23 林會承等，《望安鄉志》（澎湖：望安鄉公所，2014年），頁220-221。

寄託於求乞品—各式龜品身上，希望有求必應。上述文中亦描繪該節日種種活動，除了主要的乞龜儀禮之外，許多新形態的求乞模式也逐漸出現，如白沙鄉的現代用品等。位於離島的望安與七美地區，則受限於氣候與資源的不穩定性，有些島嶼僅有簡單的祭拜而已。²⁴ 地方志書所整理的澎湖元宵資料，有些是以他人文獻作為概述參考，有些則輔以實況調查為依據，因此對於澎湖各鄉市村里的元宵現況較少著墨。這些年來，澎湖不少廟宇猶如異軍突起般，紛紛以元宵慶典為主打，很快地，成為當地具代表性的關注焦點，其中包括馬公市的南甲海靈殿、石泉朱王廟、文澳祖師廟、興仁懋靈殿、鎖港紫微宮、鐵線清水宮、風櫃溫王殿；湖西鄉的尖山顯濟殿、龍門安良廟、湖西天后宮、菓葉聖帝廟；白沙鄉的赤崁龍德宮、赤崁文衡聖帝殿；西嶼鄉的外垵溫王宮等。

二、各地區元宵現況

元宵節的澎湖，大小廟宇又扮演活動規劃師的角色，又化身銀行借貸的平台，或擔任濟弱扶貧的身分等。綜觀各地區元宵軌跡，馬公市區的平安橋、令符、金靈龜、金錢龜等；湖西地區的聯合遶境、金莎龜、米包龜、99 斤肪片龜、燈謎等；白沙地區的平安橋、特產龜等；西嶼地區的頭春、查夜等；離島地區的炮城、摸彩、遶境等，皆能自現代生活脈絡中感受濃濃的過節氣氛。以下分別就這些年所累積的觀察紀錄，依澎湖本島與離島地區概述之。

（一）馬公地區

座落於市區的澎湖天后宮，每年推出重量級的大米龜，由廟內資深疊龜師傅承製，加上小米龜、果凍龜等樣式，一直是地方焦點之一，亦增加民眾走訪元宵的好去處選擇機會。八卦許願池的造景設計（圖 1），吸引許多人小試身手，期盼在丟擲過程中，順利獲得紀念品。鄰近天后宮的幾間廟宇，

24 據馬公西吉宮陳總董表示，西吉以前沒有辦乞龜，以糯米做上元而已。遷至馬公後，參考文澳那裡的廟的元宵活動，開始舉辦上元乞龜活動。再過二、三年，推出平安燈，平安燈是參考馬公二信旁的那一間土地公廟的方式，最先用蠟燭，後來怕有危險，才向玉鑲佛具店購買插電的燈具。目前登記點燈 1 對是 100 元。陳總董口述，作者訪談紀錄，未刊稿，2022 年 2 月 15 日馬公市朝陽里訪談。

如陰陽堂、南甲海靈殿、馬公水仙宮、北甲北辰宮、東甲北極殿等，各具特色，互別苗頭。例如海靈殿的水果龍（圖2）與果凍系列造形品（圖3）、水仙宮的水池造景平安橋（圖4）、北辰宮的猜燈謎、陰陽堂的金飾競擲（圖5），共同構成該地區的參訪動線。郊區方面，重光威靈殿、西衛宸威殿分別提供神明所敕的令符（圖6）供人求乞；石泉朱王廟提供免費擲筊乞龜（圖7），當日神明降駕為特色龜開光（圖8）；興仁懋靈殿搭配會噴水的大米龜，推出乞龍蝦活動（圖9）。山水上帝廟與鎖港北極殿則是每年舉辦迎龜（圖10），以大金龜取勝。烏坎靖海宮曾結合小夜市、地方特產、傳統習俗等，擴大辦理元宵佳節，創造不少商機（圖11）。



圖1 澎湖天后宮元宵許願八卦池
資料來源：筆者拍攝



圖2 南甲海靈殿水果龍
資料來源：筆者拍攝



圖3 果凍兔
資料來源：筆者拍攝



圖4 馬公水仙宮水池造景平安橋
資料來源：筆者拍攝



圖 5 馬公陰陽堂金飾求乞
資料來源：筆者拍攝



圖 6 西衛宸威殿符令求乞
資料來源：筆者拍攝



圖 7 石泉朱王廟免費擲筊體驗
資料來源：筆者拍攝



圖 8 石泉朱王廟乩童為金幣龜開光
資料來源：筆者拍攝



圖 9 興仁懋靈殿噴水龜
資料來源：筆者拍攝



圖 10 鎮港北極殿迎金龜
資料來源：筆者拍攝



圖 11 烏崁靖海宮結合小夜市活動

資料來源：筆者拍攝

（二）湖西地區

湖西天后宮的乞書創意（圖 12），與在地素人藝術家的手作藝品，一直是該廟每年元宵的主打焦點。龍門安良廟與觀音宮分別以金沙巧克力與萬斤大米龜取勝，獎品融入在地特產，如土魷魚、蝦子等。菓葉聖帝廟是以當地農作收成品、傳統食品為主要製作材料而成的食材龜品（圖 13），如甘藷簽、花生、糖仔等。鼎灣開帝殿有三塊竹符（圖 14）供人祈求，求事業、求平安、求健康，另辦理為期 3 天的擲筊活動（圖 15）。



圖 12 湖西天后宮乞書活動

資料來源：筆者拍攝



圖 13 菓葉聖帝廟以甘藷簽製作的
食材龜

資料來源：筆者拍攝

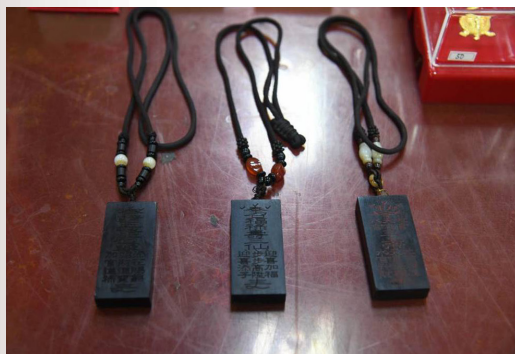


圖 14 鼎灣開帝殿檀木符令

資料來源：筆者拍攝



圖 15 鼎灣開帝殿擲筊活動區

資料來源：筆者拍攝

(三) 白沙地區

中屯永安宮在元宵當天由鄉老擲筊，預測當年的海利、農作收成情況（圖 16）。港子保定宮結合當地餅鋪，由當地業者承製，推出限定版的肪片龜與糕餅（圖 17、18）。岐頭鳳儀宮當日擲筊確定鎮符時間，剩餘的求乞品，隔日供居民隨意購買（圖 19）。赤崁龍德宮以當地特產，推出紫菜龜（圖 20）、丁香魚龜，另有過平安橋、擲筊體驗，求乞黃金丁香（圖 21）等。赤崁文衡聖帝殿則首次以九層祈福龜作為該廟主打的鎮殿龜。



圖 16 中屯永安宮擲筊海利、農作狀況

資料來源：筆者拍攝



圖 17 港子保定宮限定版肪片龜

資料來源：筆者拍攝



圖 18 港子保定宮限定版糕餅

資料來源：筆者拍攝



圖 19 岐頭鳳儀宮剩餘求乞品供民眾登記

資料來源：筆者拍攝



圖 20 赤崁龍德宮紫菜龜

資料來源：筆者拍攝



圖 21 赤崁龍德宮黃金丁香

資料來源：筆者拍攝

(四) 西嶼地區

位於西嶼鄉，一直以來，以「鯨魚洞」為遠近馳名的景點招牌——小門村，至今仍保有「跋頭春」習俗。每逢農曆正月十五入夜，村內居民按照往例的約定成俗時刻，紛紛抵廟，參與一年一度的元宵節熱鬧。其中，廟內的一塊木牌，是眾所矚目的焦點，也是大家每年議論紛紛的話題。這塊木牌裝載著與頭春有關的任何歷史發展，以及一段來龍去脈的產業變遷。從外觀視之，圓體中間刻有「春」一大字，周圍另有「文衡聖帝」、「溫府王爺」、



圖 22 小門震義宮頭春牌
資料來源：筆者拍攝



圖 23 外垵溫王宮水舞表演
資料來源：筆者拍攝



圖 24 橫礁五天宮肪片大魚
資料來源：筆者拍攝

「如來佛祖」、「合境平安」等字樣（圖 22）。除此之外，其他尚有外垵村溫王宮的漁船燈火、水舞（圖 23）、查夜、平安橋等，以及橫礁五天宮的肪片大魚（圖 24）與漁船船家的盼望等。

（五）離島地區

以望安島為例，東安村與西安村四間宮廟聯合遶境，神明乩童站在神轎，巡落各角落。水垵村也於入夜後，進行遶境儀式（圖 25）。熱鬧期間也有射炮城（圖 26）、摸彩（圖 27）、乞龜等活動。炮城由在地居民製作，廟方會提供射炮城獎品與獎金，如米、醬油、各式龜品、紅包等。



圖 25 望安水垵村水垵宮神明遶境

資料來源：筆者拍攝



圖 26 望安西安村吳府宮射炮城

資料來源：筆者拍攝



圖 27 望安水坦村水坦宮摸彩

資料來源：筆者拍攝

三、元宵相關習俗

農曆正月十五日起，正是澎湖元宵年節的起始。每逢這天起，各廟宇紛紛推出乞龜、過平安橋、猜燈謎、跋頭春、夜巡、摸彩等活動。乞龜是主要祈求之一，大小體形，加上食材不同的龜品，實在讓人大飽眼福，而每間廟的鎮殿龜（圖 28）更是有看頭，比重量，也比造形，受到眾人之矚目，能否求得，只有萬中選一的機會。凡欲求乞者，須向神明請求，說明來意、祈求目的、個人資料以及還願心意等，若得到聖杯的應允，平安龜轉向且插香，表示已有得主。除了乞龜以外，澎湖天后宮、馬公三官殿、西衛宸威殿、山水上帝廟、赤崁龍德宮、外垵溫王宮、龍門觀音宮等於廟埕搭設平安橋（圖 29），供民眾過橋保平安。平安橋亦出現於神明聖誕上或大型廟會場合，須經由安橋儀式，神明坐鎮現場，作為居民消災解厄的一座心靈之橋。過平安橋，自由樂捐（圖 30），蓋上神明印，或分送平安米、紅蛋等物（圖 31）。



圖 28 馬公南甲海靈殿鎮殿龜

資料來源：筆者拍攝



圖 29 澎湖天后宮平安橋

資料來源：筆者拍攝



圖 30 山水上帝廟過平安橋自由樂捐

資料來源：筆者拍攝



圖 31 石泉朱王廟過平安橋發紅蛋

資料來源：筆者拍攝

猜燈謎（圖 32）是人人皆有機會參與的活動之一，謎題的難易程度足以使現場民眾傷透腦筋，頗具挑戰。舉行地點通常利用廟埕的某一空間，或選於活動中心辦理。現場主持必須掌握每一動態，適時地回應，或提示，或解釋，希望皆大歡喜。跋頭春以西嶼鄉最為盛行，一張寫有春字的紅紙，象徵好運當頭，搶得先機，盼望年年有春，求財又求利。另一種頭春型式是一塊木製的頭春牌（圖 33），曾是各船家以擲筊公平競爭的一項習俗，漁民咸信頭春牌可以庇佑海上作業平安、漁獲豐收。而入夜後的武轎聯合遶境（圖 34）、漁船燈火（圖 35）、乩童（神明）查夜（圖 36）等，更是元宵

的重點活動。除此，有些廟宇也在此時舉行安太歲、點光明燈等儀式，為家人祈求一年順遂。



圖 32 西溪北極殿猜燈謎活動

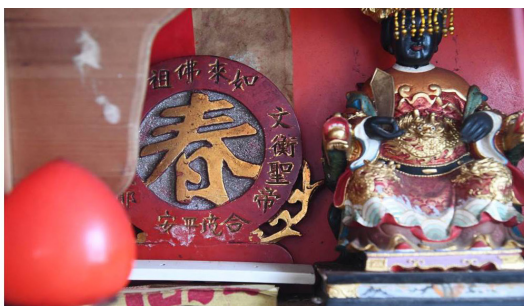


圖 33 小門震義宮頭春牌供奉於漁船

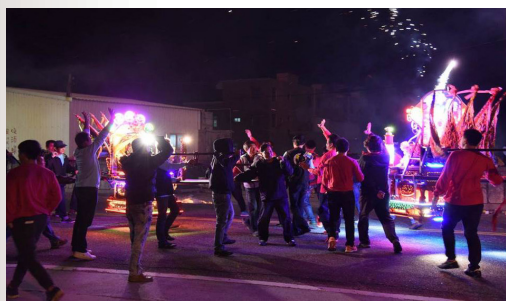


圖 34 南寮村與湖東村聯合遶境



圖 35 外垵村漁船燈火



圖 36 外垵村溫王宮神明查夜
資料來源：圖 32- 圖 36 筆者拍攝

叁、乞龜龜品的類型與製作

澎湖元宵常見的龜品計有數十種之多，其中包括傳統的肪片龜，以及之後演變而來的黃金龜、米龜等；從早期百斤、千斤以上的肪片龜，一直到後期千斤、萬斤以上的大米龜，種類愈來愈多樣，製作工法亦愈來愈精緻。

一、類型

乞龜文化資源調查截至 2022 年為止，澎湖乞龜龜品製作類型大致可依食用與否概分為可食用與不食用兩大類。食用龜品除傳統的肪片龜（圖 37），其他尚有麵線龜（圖 38）、雞蛋糕龜、餅龜、糯米龜、麻糬龜（圖 39）、鳳梨酥龜、生米龜（圖 40）、糖果龜、果凍龜、紫米龜、爆米花龜（圖 41）、丁香魚龜、高麗菜龜（圖 42）、金莎巧克力龜（圖 43）、啤酒龜（圖 44）、花生龜（圖 45）、米芳龜、蕃薯籤龜、風茹茶包龜（圖 46）、海菜龜、紫菜龜、魚蝦龜（圖 47）、麵包龜、瓜子龜、鹹餅龜、陳皮梅龜等；不可食用的龜品則有黃金龜（圖 48）、金錢龜、氣球龜（圖 49）、浮球龜（圖 50）、海廢龜、彈珠龜（圖 51）、石粒龜、充氣龜（圖 52）、美鈔龜、牡蠣龜等。上述品項種類製作來源多半是在地糕餅店鋪、麵包店家或是宮廟執事人員等。傳統肪片龜仍是目前澎湖元宵節常見的龜品，麵包龜系列則有後來居上的趨勢，漸漸深受消費者喜愛。過去百斤以上的龜王似乎已漸漸被百斤以上的米龜所取代，說明受到現代觀點的不浪費、口味改變、實際需求等影響，因此，市面上的肪片龜，有愈做愈小的情形。



圖 37 肪片龜



圖 38 麵線龜



圖 39 麻糬龜



圖 40 大米龜



圖 41 爆米花龜



圖 42 高麗菜龜

資料來源：圖 37- 圖 42 筆者拍攝



圖 43 金沙巧克力龜

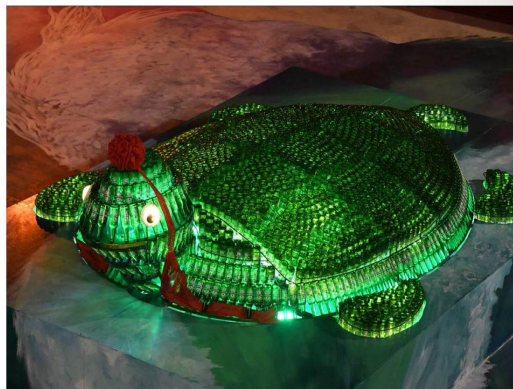


圖 44 啤酒龜



圖 45 花生龜



圖 46 風茹茶包龜



圖 47 魚蝦龜



圖 48 黃金龜

資料來源：圖 43- 圖 48 筆者拍攝



圖 49 氣球龜

資料來源：筆者拍攝



圖 50 浮球龜

資料來源：筆者拍攝



圖 51 彈珠龜

資料來源：筆者拍攝



圖 52 充氣龜

資料來源：筆者拍攝

肪片龜大小體形大約有 2 兩、半斤、1 斤、2 斤、3 斤、5 斤、10 斤不等，體態特徵多半是龜身、腳、頭的組合，印模與手工所呈現的樣貌稍有差異，前者是一體成形，按照模印壓製而成；後者須以手塑形，按每家師傅手路而定。據店家表示：「肪片龜在早期對於澎湖人到田裡或海邊作業時，可以隨身帶上幾塊，當作果腹之用。現在已沒有小孩喜歡吃這個東西，這種東西自然會被淘汰。以前每一間廟幾乎都有一隻龜王，至少都 200 斤，現在多半改採米龜。」²⁵ 傳統肪片龜隨時代演進而有所變化，市場需求導向改變了

25 福榮餅舖陳老闆口述，作者訪談紀錄，未刊稿，2018 年 3 月 1 日湖西鄉湖西村訪談。

製作機制，生活水準大大地提升以後，物資不再匱乏，連帶地牽動過往重量級鎮殿龜的存歿。百斤肪片龜雖然已不再生產，店家仍秉持一年一次的手作信念，繼續傳遞這項限定版的傳統技藝。

肪片龜體態通常以仿海龜造形為主，扁平狀的龜身是主要外觀，較受長輩青睞；近年來，某些店家將身體部分改為圓凸狀，具有圓滿之意，而且走可愛風，年輕一輩的接收度大幅成長。旭西餅舖第二代辛老闆分享她的觀察：「傳統型比較尖凸，有手印痕，背部寫字的名稱，如開心、快樂、幸福是婦人比較喜愛的，老一輩喜歡一般常用的名詞，如平安、大吉大利，年輕一輩的也可以寫上較新潮的用語，如變帥、變美之類的。」肪片龜製作的多元運用，可以表現於字詞方面的差異性，相對地，也能自喜好程度推敲消費者年齡層。接手家業的新一代在傳統樣式中繼續堆疊新的創意加值，既維持傳統，又開創新意。

二、製作

（一）肪片龜的製作²⁶

以湖西旭西餅舖為例，將肪片龜製作流程概述如列：

1. 原料製作

肪片龜製作原料的組成包括糕仔粉、糖清與香蕉油三種配方。糕仔粉與香蕉油為現成品，向店家購入；糖清需自己熬煮，將白砂糖、麥芽與水放入大鍋煮沸，成形後待冷卻才能使用，若在未完全冷卻之下與糕仔粉混合就會產生結粒現象。

往年我們都煮八大包的糖，八大包的糖大概可以做一千斤，一鍋的糖清大概可以做快一百斤的成品，煮起來的糖可以放蠻久的，

26 有關肪片一詞的來由，古佳峻（2013）認為：「……稱之「鳳片」，其由來不詳，多認為是日治時期以來糕餅商家以熟糯米粉取代糯米龜的粉糰製練，可省其蒸炊，又可便利生產。鳳片，為閩南方言之識音所用，能見肪片、簧片、皇片、紅片、虹片、鴻片、方片、芳片等書寫方式，所述者為一物。」古佳峻，〈臺灣龜圖像祭物文化詮釋〉（高雄：國立高雄師範大學國文學系博士論文，2013年），頁284。

只是天氣冷的話，放久的糖會有結晶的情形，是可以用的，但是要再篩過。²⁷

糖清是主要原料之一，利用大灶滾煮，邊煮邊用鍋鏟攪拌均勻，並將鐵屑雜質撈起，滾沸後便可熄火靜置，完全冷卻再倒入桶內存放。每年的一千斤是固定的產量，糖清雖可久放，但須注意結晶過濾的處理。接下來便是肪片龜原料的製作（圖 53），首先將糖清倒入大型的面桶（臉盆），²⁸ 再加入糕仔粉，比例由店家自行調配，利用手將糖清與糕仔粉混合，不停地攪動，靠手感感覺原料成形的程度。糕仔粉混和糖清的主要目的是有變稠的效果，過程中，可以視狀況加些許礦泉水，糕仔粉遇水後會變黏，比較濃稠，靜置一下的原料也會變 Q 一點。原料製作過程必須與時間賽跑，搶時間，因為成品會愈來愈 Q，愈來愈搓不動的特性，屆時就會影響塑形。



圖 53 原料製作

資料來源：筆者拍攝

27 旭西餅舖辛老闆口述，作者訪談紀錄，未刊稿，2022 年 2 月 12 日湖西鄉湖西村訪談。

28 面桶有二種材質，一種是塑膠材質；一種是不鏽鋼材質。

2. 分數量、秤重

完成的肪片龜原料再經由適度地揉搓之後，以刮板切割所需的份量。依照所需的實際大小秤重分塊（圖 54），以便後續製作。過程中須時時注意原料是否有變硬的情況，因此，該步驟必須一次到位，事先確認所需的斤兩數量，再依照量測工具秤出所需的重量規格。



圖 54 秤重分塊

資料來源：筆者拍攝

3. 揉搓與塑形

接著將分類好的塊狀物再以按壓的方式揉搓一下（圖 55），讓原料不致於產生硬邦邦的情況，便於後續塑形使用。按壓時，若覺得黏黏的，可以適時地加一點糕仔粉。按壓好的半成品即可進行塑形工作，一種是直接使用印模，將原料填入模子內，按壓均勻後再輕輕地敲，一隻完整塑形的肪片龜便製作完成。另一種是利用雙手塑形而成的龜身與龜腳、頭、尾巴。



圖 55 揉搓塑形

資料來源：筆者拍攝

4. 上色與包裝

生產線除了原料與肪片龜形體製作之外，尚有一區是屬於上色的加工生產線。使用食用色料，先用毛筆沾色料，沿著龜身邊緣畫圓，之後再畫出龜殼紋（圖 56）、寫字，並利用紅蘿蔔刻出的圖案作為壓花裝飾，印在身體。畫好的龜身，取頭尾製作材料捏成二個部分，一作頭，一作尾，並與腳的部分黏在身體。頭的固定方式須插入一支竹籤，畫上王、眼睛、嘴巴，腳的部分再以線條點綴，裝袋（圖 57）後的成品（圖 58）即可出售。



圖 56 畫龜殼

資料來源：筆者拍攝



圖 57 裝袋

資料來源：筆者拍攝



圖 58 成品

資料來源：筆者拍攝

（二）米包龜的製作

米包龜製作以 2022 年講美龍德宮 1,200 斤米龜為例，試以說明該技藝與疊龜師傅的種種實踐連結。

1. 龜坪車固定

今年 74 歲的呂師傅，本身是米店經營者，對於疊龜這項技藝的開始，來自於三十幾年前的一間廟宇。2022 年完成 3 隻大米龜，²⁹ 其中一隻是講美龍德宮的 1,200 斤重量。當天上午，廟方人員偕同疊龜師傅合力將龜坪車固定於廟前（圖 59），位置的中心點大概以廟門為基準，通常是信眾出入走動的範圍，臨時形成一個陳列場所。定位後，呂師傅與幾位隨行的幫手一起將車上的工具、材料卸下。

29 除講美龍德宮的 1,200 斤米龜之外，其他 2 隻分別是馬公三官殿的 1,200 斤與紅羅北極殿的 2,000 斤。



圖 59 龜坪車定位

資料來源：筆者拍攝

2. 米包就定位

車子固定之後，龜坪上面將製作一隻 1,200 斤的大米龜。呂師傅在多年經驗累積之下，很快地掌握米包數量與規格。這隻千餘斤的米包龜，總共需要 24 包米，包括 20 包 6 公斤以及 4 包 5 公斤。團隊其他人員先將廟內的米包一一搬出，分別擺放在龜坪車的周邊，便於後續作業。未拆封的米袋就定位之後，便可準備開始疊龜。

3. 龜頭架定位

由於呂師傅年紀稍大，較粗重的搬運工作交由其孫姪等家人協助，他則負責疊龜。成品本身成敗與否，龜的頭部極為關鍵，關係到整體的比例與形態。這項手藝的精進主要在於：

三十幾年前剛開始是在西溪做，那時候是做一隻小隻的甓（phih）龜（大約一百一、一百二斤），那時候還不知道怎麼做，還沒有那個頭腦，做一隻圓形的龜形出來，前面甓的，沒有那個

龜架，龜架等於是龍骨，那時候大約是我女兒讀小學四年級、五年級的時候，我自己帶著二個小孩去用的。當時西溪的就跟我說，我們跟你買米，你會不會做米龜，我說我試試看，那時候做米龜不要錢，義務幫忙的。曾經到過菓葉、前寮、白坑、風櫃（做了三年至四年左右）、城前（也做好幾年）、赤崁、瓦硯（當時村長還願三年，米分給人家）、紅羅、講美、馬公三官殿等廟宇做過米龜。³⁰

記憶猶新的一段回溯，正是呂師傅無師自通以來，自懵懵懂懂到精益求精的堅持過程，成為澎湖各廟宇有目共睹的疊龜師傅。一隻平安米龜最重要的頭部製作，需要一組好似龍骨的龜架，龜架（圖 60）即支撐頭部的支架，自己利用木料組裝而成，可分成頭部、頸身二部分。一隻米包龜的成形，若無龜架，就會像他早期毫無經驗一樣，做出一隻趴著的烏龜形態。經驗累積加上自己揣摩，漸漸上手的技藝已經駕輕就熟。在這次講美龍德宮廟埕所疊製的米龜，算是合作已久的廟宇，每年都來此協助完成。



圖 60 龜架

資料來源：筆者拍攝

30 呂師傅口述，作者訪談紀錄，未刊稿，2022 年 2 月 13 日白沙鄉講美村訪談。

4. 頭部製作與龜身輪廓成形

龜架一般定位於整個龜坪的前端處，大概是離邊緣一包米的間隔。開始製作頭部（圖 61）。先取一大袋未拆封的米包壓住龜架，接著取出每包 6 公斤的米袋，先在龜架前擺置一包米，再從這包米的兩端向左右並置放米，一直延伸至龜架的後側，圍出一個龜身的輪廓。整個骨架完成後，燈泡線路裝在龜架上，取米包，依照龜架的形狀，由下而上、由外而內，疊出龜的頭部，過程中，燈泡線路藏在米包內，塑形時必須使用大版的透明膠帶固定，以免走樣，最後留出燈泡作為眼睛的空間。呂師傅在製作頭部時，不停地擠壓米包的邊緣，有收邊效果，而且不斷地拍打表面，拍平又壓實，讓整個形狀得以更擬真。



圖 61 頭部製作

資料來源：筆者拍攝

5. 龜身疊製（圖 62）

頭部完成後，緊接著自第一層的龜身輪廓往上堆疊，堆疊一層，米包之間用透明膠帶黏固，以免有滑動情形發生。第二層開始堆疊時，須往內縮一

點，第三層、第四層亦同，層與層之間有所錯置，二包米上面疊一包米的疊製方法，打造龜身本身的層次感。疊至第四層時，整個龜體已見雛型出現，內部亦有實體的米包塞滿，疊至最高處時，算是收尾階段。

這次用的是6公斤與5公斤的米包，6公斤要用的時候比較硬，不會像5公斤的較軟，較可以隨我們捏製。有一種3公斤的，像那時候有一次在赤崁龍德宮疊就是3公斤的米，有夠好做。小包，一包3公斤而已，疊的時候很快。³¹

對於呂師傅所使用的米包量體而言，理想上較為適合疊龜的斤數是一包3公斤的米袋。這次所使用的米包分別是6公斤與5公斤，之間的差別在於飽滿的密實程度與塑形調整的彈性度。5公斤米包多半可作為一些角度部位的使用。



圖 62 龜身製作

資料來源：筆者拍攝

31 呂師傅口述，作者訪談紀錄，未刊稿，2022年2月13日白沙鄉講美村訪談。

6. 龜腳、龜尾製作

第四層龜身大致完成時，便可視情況開始製作腳與尾巴的部分（圖 63）。左右對稱是基本製作原則，包括前腳與後腳，每一隻腳需注意比例，過長或過短皆不妥。米龜疊製至此，大概來到收尾階段，若有剩餘的米包可以運用在腳與尾巴。此階段完成後，整隻平安米龜算是大功告成，接著就是裝飾的部分。



圖 63 龜腳製作

資料來源：筆者拍攝

7. 裝飾

裝飾分頭部與身體二部分。頭部須貼上王字、眼睛、眉毛、嘴巴、彩球以及金花等。王字、眼睛、眉毛與嘴巴是使用金色的紙樣，以剪刀裁出想要的形貌（圖 64），眼睛搭配燈泡眼球，眉毛剪出鬚鬚狀，黏在眼睛上方，嘴巴屬大形嘴，固定於頭部的前方，金花二支分別插在頸部。龜身部分，使用紅色膠帶框出龜殼、龜腳與龜尾巴，讓整個神龜更加活靈活現。一張自製

的 1,200 台斤說明牌置於一旁，顯現出該米龜的重量與氣勢。最後，再將燈飾點綴在龜體身上，大米包龜（圖 65）的製作即告一段落。



圖 64 眼睛裝飾

資料來源：筆者拍攝



圖 65 大米包龜製成完成

資料來源：筆者拍攝

今年用的所有配件，用完就丟了，因為這是神明的事情，所以明年再做新的，不然會對神明不敬，沒有誠意。之前去過風櫃的東宮做一個龜，做的很不順，那時候年輕，有一個祕訣，你要做這個，那幾天不要近女色，做的人不要近女色，這就是一個祕訣，這是我自己的經驗，別人我不知道。這是神明的事情，接近女色就是有穢氣，你要再怎麼做都做不好。我做的龜比較有變化，像馬公三官殿那隻做的比較圓胖一點，比較像陸龜型，講美這一隻做的比較像海龜，龜身比較有弧度。以前講美有一位辦桌的師傅，看我做的龜殼是十三塊，就說你這個是會做的。³²

對於今年使用過的配件，呂師傅認為不能再重複使用，凡服務神明之事，必須神聖，誠心以對，不得馬虎隨意。至於疊龜過程，其個人的親身經歷似乎曾經讓他吃盡苦頭，具有神聖性的大米龜，製作時須以禁慾的自律標準看待之，否則恐將召來意想不到的後果。多年以來的技藝，讓他可以因地制宜地掌握不同平安龜的形態，例如對於海龜與陸龜特徵上的描述。

32 呂師傅口述，作者訪談紀錄，未刊稿，2022 年 2 月 13 日白沙鄉講美村訪談。

肆、乞龜文化資源之推廣與運用

乞龜資源在澎湖地區的現代運用愈來愈多元，除了傳統食用龜原料本身的變化，應用於各式元素的可能性亦大幅提升不少，乃漸漸受到一種市場需求、投其所好的因素影響。以下就乞龜習俗與乞龜資源於澎湖地區的當前運用與變化，分別以商品、活動、遊程、展示、創意設計等面向說明之。

一、創意設計類

商品泛指文化商品，主要以乞龜文化為運用元素，結合時代用品趨勢，或隨身物品概念，創造附加價值的可能性。澎湖生活博物館（以下簡稱澎博館）於開館後的第 2 年，為加強館舍對外宣傳，以及開發博物館紀念品，開始構思相關文化商品。澎博館先尋求專業設計的協助，設計師當時提出 4 種代表澎湖農漁與民俗的草圖，包括乞龜、風茹草、臭肉魚以及大目船等造形，使用功能偏向電子產品，討論最後以乞龜為拍板定案。考量的主因在於小隻肪片龜討喜，若朝向文化商品著手規劃，一方面頗具澎湖傳統文化特色；另一方面又可充當博物館伴手禮。肪片龜造形的隨身碟與鑰匙圈（圖 66）先後完成生產，隨身碟容量為 4G 規格，整隻模型採用 3D 建模，一體成形組裝，接近逼真的原貌。如此兼具實用性與紀念性的產品，增加民眾在參訪後，欲購買相關商品的一項選擇。除了地方文化場館的商品開發，民間單位亦推出肪片龜鑰匙圈，屬矽膠材質，其樣式與博物館稍有不同，龜身較圓，頭與腳較長，背部呈現 13 個龜殼紋，上書「心想事成」字樣。據店家表示，該品項的製作發想主要是想要擴展客群的需求面，讓來店民眾不單是傳統食品的選項而已，還有其他具紀念性的物品可以帶著走。該店家與生產端的合作模式，首先由店家拋出想法，再尋產品設計師討論並提供店家所製作的肪片龜型態，雙方取得共識後，由設計端進行後續一連串的產製過程並限量產出。



圖 66 肪片龜鑰匙圈

資料來源：筆者拍攝

創意來自於主辦方，特別是澎湖某些特定宮廟，每年集思廣益，推出與眾不同的創意龜。例如尖山顯濟殿的金磚龜、馬公城隍廟會下蛋的平安龜、興仁懋靈殿會吐水的大米龜、石泉朱王廟的啤酒龜與金幣輝煌龜、赤崁文衡聖帝殿的九層龜等。設計類又分立體設計與平面設計。澎湖縣政府所推出的財、祿、壽、喜、愛福龜公仔（圖 67），屬於開模設計。繪本屬平面設計，澎湖縣政府文化局於 2019 年完成《平安龜實驗室》繪本出版。澎管處於 2022 年舉辦萬龜祈福活動，設計一款萬龜祈福紀念幣，圓形，二面皆有圖案，一面是澎湖乞龜相關圖文；一面是有關虎年的圖文，頗具質感，另附祈福卡 1 張，介紹澎湖乞龜及相關俗諺。



圖 67 福龜公仔

資料來源：筆者拍攝

二、活動類

又可分為公部門與廟宇所辦理的活動。澎湖縣政府於 2007 年起至 2013 年止，盛大舉辦澎湖元宵活動，正式打響澎湖西乞龜名號。「萬龜祈福」是地方政府自辦的大型節慶活動，主動串連鄉市聚落宮廟資源，合力完成一年一度的慶典盛事。以 2011 年元宵萬龜祈福活動（圖 68）為例，活動內容項目包括記者會、網路乞龜、武轎遶境、謝天祈福、乞龜體驗、蓋章乞龜摸彩、部落格發表、臉書留言分享等。節慶活動為期 1 個月，邀集全縣 19 間廟宇共同響應，其中還包括離島望安的仙史宮與七美的吳府宮，於指定的廟宇完成乞龜蓋章後，可參加摸彩，獎項有液晶電視、筆記型電腦、IPAD、腳踏車、機票、金錢龜、壽龜公仔與開運澎壺等。再者，為讓未能親臨現場的民眾可以體驗佳節氣氛，設置線上虛擬乞龜平台，登錄身分證字號並回答相關澎湖

元宵問題，即可參加擲筊、摸彩，獎項與遊廟乞龜蓋章相同。2月15日當天，於縣府廣場舉辦謝天祈福儀式，以及開放現場民眾參與乞龜，晚間安排武轎遊街，好不熱鬧。



圖 68 2011 年萬龜祈福活動

資料來源：筆者拍攝

地方博物館也響應應景佳節，規劃「澎湖上元乞龜趣」活動，於元宵節前提早開跑，一連三天，邀請民眾一同參與，別具教育推廣性質。活動辦理配合開館時間，每日上、下午各一場次，憑門票贈送參加券 1 張，活動展區規劃乞龜、猜燈謎等關卡，最大獎為館內文化商品一肪片龜 USB。2020 年，澎湖縣文化局配合舊媽宮古城再造計畫，推出「歡樂慶元宵」系列活動，內容包括肪片龜手作、彩繪燈籠、踩街、燈謎等，一方面善用民間資源；另方面活化傳統文化。

至於民間單位的廟宇，似乎有意將澎湖元宵轉型成晚會、嘉年華、園遊會、摸彩等多元活動模式，熱鬧天數從過往的一天、二天、三天，拉長至五天左右，而且有些宮廟反而提前起跑，試圖開創參觀人潮。節目內容五花八門，2011 年馬公東甲北極殿舉行慶元宵歌唱聯歡晚會，2016 年湖西天后宮以求書香乞智慧主題作為該廟元宵特色，2020 年山水上帝廟舉辦金靈龜回娘家—慶元宵嘉年華會，邀請演唱歌手表演。2021 年石泉朱王廟主打免費乞龜體驗、過平安橋贈發財米、獎學金擲筊比賽等活動。2022 年尖山顯濟殿（圖 69）自 2 月 11 日至 2 月 15 日，為期 5 天的元宵前夕，以分類分區方式，規劃適合一家大小的活動內容，包括獎學金、玩具、乞龜、獎品、發財金等，每晚吸大批人潮參與，該年更與重光威靈殿、南甲海靈殿串連，推出集章送禮活動。



圖 69 尖山顯濟殿慶元宵

資料來源：筆者拍攝

三、巡禮類

澎湖縣政府配合觀光年，曾於 2002 年推出澎湖元宵夜未眠活動，活動之一乃搭配元宵專車之規劃，專門設計遊走澎湖本島南、北環的巡禮路線。巡禮專車時間為期 3 日，配合元宵節當日起 3 天，自 2 月 26 日至 2 月 28 日，每日下午 4 時發車，晚上 10 時結束，每 10 至 20 分鐘一班車。北環路線以馬公商港廣場為首站，西嶼外垵為終點站，途中行經赤崁龍德宮、二崁古厝以及外垵溫王宮。當時赤崁龍德宮主打轎車擲筊活動、二崁村以音樂饗宴為主要節目、外垵村則以漁船燈火為名氣。南環路線首站搭乘處與北環相同，巡禮地點包括市區的澎湖天后宮、南甲海靈殿，澎南區的鎖港北極殿、山水上帝廟，以及湖西鄉的隘門三聖殿。觀賞重點，澎湖天后宮有最大隻的米龜與過平安橋，南甲海靈殿有猜燈謎，鎖港與山水二間大廟有大金龜，而隘門三聖殿則有烽炮、電動龜等。元宵巡禮專車的規劃，主要結合地方廟宇活動資源、旅遊業者、燈謎學會、社區發展協會等相關單位，透過產、官、民三方合作，串連澎湖本島各元宵焦點。

四、觀光類

交通部觀光局澎湖國家風景區管理處（以下簡稱澎管處）為解決澎湖入冬後的淡季觀光狀況，每年規劃相關冬之旅，並與當地旅遊業者協力，推展澎湖冬季特色觀光。以 2022 年為例，正式對外宣傳「澎湖元宵暨冬季旅遊活動—萬龜祈福」觀光活動。主打三大輕旅行行程，一是「風櫃聽濤廟宇訪古輕旅行」，二是「夢幻秘境打卡訪古輕旅行」，三是「農漁村體驗訪古輕旅行」，融合澎湖自然與人文資源，舂片龜的 DIY 體驗亦是行程內容之一。出團時間自 2 月 11 日起至 3 月 13 日止的週五、週六與週日，由專人帶領。另外，在 2 月 15 日至 2 月 20 日之間，配合外垵漁火節為期 5 天的萬龜祈福

活動，籌劃 2 條元宵乞龜專車路線，一條是往湖西、澎南區的南環線；一條是往白沙、西嶼的北環線。為方便遊客搭乘參與，活動內容設計委由在地旅遊業者規劃，自元宵節當天下午開始，二路線的乞龜專車沿路分別停靠石滬廣場、澎澄飯店、雅霖飯店、星海灣飯店、喜來登飯店、澎湖生活博物館、文澳祖師廟、石泉朱王廟、山水上帝廟、山水沙灘、尖山顯濟殿、龍門觀音宮、湖西天后宮、赤崁龍德宮、通梁保安宮、竹灣大義宮、外垵漁火等地。沿途除了地方景點的解說之外，更著重於乞龜文化的認識。活動過程，參與該觀光行程的民眾可以獲得一張集章卡，完成 5 處宮廟集章，即可於澎湖機場旅遊服務中心兌換摸彩券與綠蠓龜公仔。

五、展示類

2010 年正式對外開館的澎博館常設展 2 樓展示單元之一，即以澎湖歲時祭儀為介紹，上元是主要展示內容之一，除了大圖輸出以外，現場擺設 4 種澎湖元宵常見的乞龜模型，包括肪片龜、米包龜、黃金龜與金錢龜，營造該展區情境模擬氛圍。展區一旁搭配澎湖歲時節日動畫影音播放，除了靜態展示之外，更能透過實際的影片欣賞，了解澎湖人文風情，加深對澎湖的認識。該區展示內容運用澎湖人過年過節的生活元素，每當澎湖鄉親入館參觀，總是能夠引起不少共鳴。

2013 年，澎博館一方面配合地方文化館計畫；另方面依照澎博館常設展二樓歲時節慶「元宵節」主題，以節日為軸，活動為線，策劃一檔「天官賜福—平安『龜』來」特展（圖 70），希冀串起民間與公部門資源，介紹澎湖豐富的傳統習俗及相關活動。展示主題之一是平安「龜」來，包括尋跡、心願、轎境、福橋與盼望等展示單元；之二是萬龜賜福，包括謝天祈福、萬龜啟動、遶境保安與開運澎壺等展示單元。展出地點位於館舍一樓西側戶外

櫥窗，便於民眾駐足於此觀看，展示物件有兔仔燈、小神轎、壽龜公仔等。每一展示單元的介紹配合相關影像，形成一幅大型的組合畫面，整個展示脈絡從文獻史料的爬梳、乞龜的主要涵義、相關活動的介紹、習俗文化的說明，一直到地方大型慶典的描繪，運用許多元宵相關素材。



圖 70 澎博館平安龜來特展

資料來源：筆者拍攝

綜合上述，澎湖元宵乞龜慶典逐步邁向觀光化、活動化模式的趨勢發展，許多廟宇為吸引人潮、製造亮點，無不絞盡腦汁、想方設法地推出各式各樣活動內容，讓原本單調的節慶習俗變成績紛亮麗的熱鬧場所。而且在文宣設計、網路行銷、地方電台報導等外部資源的善用之下，規劃一系列主題節目，追求文化節日的整體包裝，以及人潮即錢潮的主觀認知。按照乞龜文化資源的現代運用規模來看，小至文化商品的開發與產製，大至大型活動的策辦與推動，廟宇之間形成一種觀摩、學習、交流的連結網絡與相互競逐的比較關係。各式材料製作而成的乞龜龜品乃受到消費者口味需求、媒體資訊

報導、店家創意思維、廟方實際訂購等影響，不再只有單一傳統類型的選項而已。然而，這些年來，當地乞龜文化形成一股拼人氣的變相風氣，活動內容規劃方向以既有的傳統文化節慶資源為前提，重新創造出新的傳統價值。

伍、結語

研究結果初步發現，傳統肪片龜因應世代觀念與喜好程度的差異，漸漸被其他龜品所取代，其體形亦有愈來愈小、可愛化的轉變趨勢；龜品多樣化的供應選擇主要迎合消費大眾口味，不再是單一性的品項而已，而且更是各廟宇集思廣益，以在地特產作為創意表現之來源；至於文化商品（隨身碟）、限量紀念品（公仔）、遊程設計的推出，主要結合觀光活動，由宮廟與觀光單位合辦或民間單位主辦，首重行銷文宣手法以及活動內容的可看性。由文化資源轉譯的相關串連亦愈來愈多元、愈來愈多樣，聲光效果的設計、觀光景點的設置、禮品包裝的融入、實作體驗的教學、限量獎學金的提供等，皆有其相互影響之一面。然而，對於該項節慶習俗而言，這些創新、創意的籌劃巧思，導致現今的運用操作，出現了活動性質重疊、活動內容重複性頗高等情況；獎品摸彩、獎項內容等誘因，似乎漸漸成為新的關注焦點，原先的乞龜文化不再是核心內涵。

2007 年，澎湖「西乞龜」正式被正名，納入臺灣四大元宵節慶，經過這些年中央與地方政府陸續接力地推辦，更是打響其稱號，為澎湖冬季觀光增添不少光彩。澎湖縣政府自從開辦萬龜祈福節慶活動以來，連續 7 年的籌辦規劃，顯然不再讓一年一度的花火節專美於前，躍身為重要傳統慶典之一。元宵節，澎湖人形容的小過年，各地廟宇辦理規模大小不一的乞龜內容，已是在地居民、旅外鄉親的集體記憶，屬於一種自發性的共同參與，維繫著

歲時生活的地方感。各式乞龜龜品的推出，是家戶引頸期盼的平安寄託。2008 年澎湖縣政府文化局主持澎湖縣無形文化資產民俗及有關文物普查計畫，依其傳統性、地方性、歷史性、文化性與典範性，建議澎湖天后宮元宵乞龜納入登錄名單。³³ 日後建議相關單位應全面重新檢視澎湖元宵乞龜種種文化特質（資源），讓「西乞龜」更能朝向文化資產保存目標邁進。

33 林文鎮工作坊，《澎湖縣無形文化資產民俗及有關文物普查計畫》（澎湖：澎湖縣政府文化局，2008 年），頁 167。

參考書目

壹、專書

余光弘、黃有興編纂，《續修澎湖縣志・卷十二・宗教志》。澎湖：澎湖縣政府，2005 年。

余光弘等，《開臺澎湖天后宮志》。澎湖：開臺澎湖天后宮管委會，2006 年。

杜奉賢，《西嶼鄉誌》。澎湖：西嶼鄉公所，2005 年。

林文鎮工作坊，《澎湖縣無形文化資產民俗及有關文物普查計畫》。澎湖：澎湖縣政府文化局，2008 年。

林會承等，《望安鄉志》。澎湖：望安鄉公所，2014 年。

林豪，《澎湖廳志稿》。南投市：臺灣省文獻委員會，1998 年。

胡建偉，《澎湖紀略》。南投市：臺灣省文獻委員會，1993 年。

張建侏等，《七美鄉志》。澎湖：七美鄉公所，2008 年。

許祐愷等，《重修白沙鄉志》。澎湖：白沙鄉公所，2009 年。

程一駿、翁進坪，《洄游澎湖的：海龜與海豚》。澎湖：澎湖縣立文化中心，1996 年。

貳、專書論文或期刊論文

王文良，〈從乞龜活動和造形藝術看澎湖人過「上元」〉，《澎湖研究第八屆學術研討會論文輯》。澎湖：澎湖縣政府文化局，2009 年。

朱盈倩、汪文政，〈社區意識與節慶文化活動認同之研究—以澎湖乞龜活動為例〉，《島嶼觀光研究》，第 3 卷第 1 期（2010 年），頁 125-144。

李珮提、劉虹麟，〈都市文化策略：國際節慶、活動與文化形象〉，《全球都市文化治理與文化策略：藝文節慶、賽事活動與都市文化形象》。新北市：巨流，2013 年。

姜佩君，〈由澎湖的元宵活動看漁民的習俗信仰〉，《碇碇石》，第 53 期（2008 年），頁 2-35。

陳阿賓、陳宜君，〈由中華龜崇拜談澎湖傳統乞龜文化之傳承與新時代意義〉，《碇碇石》，第 61 期（2010 年），頁 88-103。

曾文明，〈「好善堂」古碑發掘始末及碑文釋考〉，《西瀛風物》，第 5 期（1998 年），頁 66-89。

黃有興，〈談澎湖元宵「乞龜」的習俗〉，《臺灣文獻》，第 41 卷第 2 期（1990 年），頁 181-209。

參、學位論文

古佳峻，〈臺灣龜圖像祭物文化詮釋〉，高雄：國立高雄師範大學國文學系博士論文，2013 年。

陳宏斌，〈遊客參與節慶活動行為意向模式之驗證—以澎湖元宵節為例〉，彰化：國立彰化師範大學工業教育與技術學系博士論文，2010 年。

陳漢章，〈澎湖元宵民俗節慶活動—龜祭文化圖騰意涵與文化觀光的應用〉，雲林：國立雲林科技大學休閒運動研究所碩士班碩士論文，2009 年。

廖秋惠，〈澎湖元宵活動參與者的參與動機、活動吸引力、體驗價值與滿意度之研究〉，澎湖：國立澎湖科技大學觀光休閒系碩士在職專班碩士論文，2017 年。

蔡松齡，〈遊憩動機對活動涉入、場所依戀與知覺擁擠關係之影響—以澎湖元宵節為例〉，澎湖：國立澎湖科技大學觀光休閒事業管理研究所碩士論文，2010 年。

肆、其他

「交通部觀光局臺灣觀光雙年曆」，收錄於 <https://www.taiwan.net.tw/m1.aspx?sNo=0001019>（2022/2/8 點閱）

「全國宗教資訊網」，收錄於 <https://religion.moi.gov.tw/knowledge/content?ci=2&cid=10>（2022/2/8 點閱）

〈我國大型地方節慶活動發展策略之研究〉（2013 年 2 月），收錄於「行政院研究發展考核委員會」：https://ws.ndc.gov.tw/001/administrator/10/refile/5644/3297/0058979_1.pdf，（2022/2/8 點閱）。

福榮餅舖陳老闆口述，作者訪談紀錄，未刊稿，2018 年 3 月 1 日湖西鄉湖西村訪談。

旭西餅舖辛老闆口述，作者訪談紀錄，未刊稿，2022 年 2 月 12 日湖西鄉湖西村訪談。

呂師傅口述，作者訪談紀錄，未刊稿，2022 年 2 月 13 日白沙鄉講美村訪談。

陳總董口述，作者訪談紀錄，未刊稿，2022 年 2 月 15 日馬公市朝陽里訪談。

Fieldwork of Chi Kuei Culture in Penghu Lantern Festival

Kai-cheng Chung *

Abstract

On the one hand, this study reviews the culture of begging turtles in Penghu by combing through the literature; on the other hand, it collects the styles of safe turtle products and various production processes and construction methods in various palaces and temples in Penghu Island based on field investigation records in the past ten years. One of the main research purposes is to analyze the types and crafts of Penghu Chi Kuei; the second is to explore the era representation and social connection of Penghu Chi Kuei; the third is to explore the modern application of Chi Kuei cultural resources, etc. The research results preliminarily found that the body shape of the traditional fat turtle has become smaller and cuter in response to the differences in generational concepts and preferences; the variety of turtle products mainly caters to the tastes of consumers, and is no longer a single one. Items only; while the launch of cultural products (turtle dolls) and itinerary design is mainly combined with sightseeing activities, which are jointly organized by temples and tourism units, focusing on marketing and publicity methods.

Keywords : Chi Kuei, Lantern Festival, Cultural Resources Festival Activity

* Ph D. degree, Ph D. Program in Design, Chung Yuan Christian University.